

需要更詳盡的資訊嗎？

- 請查閱：
www.courtinfo.ca.gov/selfhelp
- 請電全國家庭暴力專線（24小時服務）：

1-800-799-7233

聽力障礙者專線（TDD）：
1-800-787-3224

此為免費和保密電話。

服務人員可用100多種語言為您提供幫助。

欲在您所在地區獲得幫助，請洽：

編制單位：

Judicial Council of California
Administrative Office of the Courts
Center for Families, Children & the Courts
455 Golden Gate Avenue
San Francisco, CA 94102-3660

www.courtinfo.ca.gov/programs/cfcc

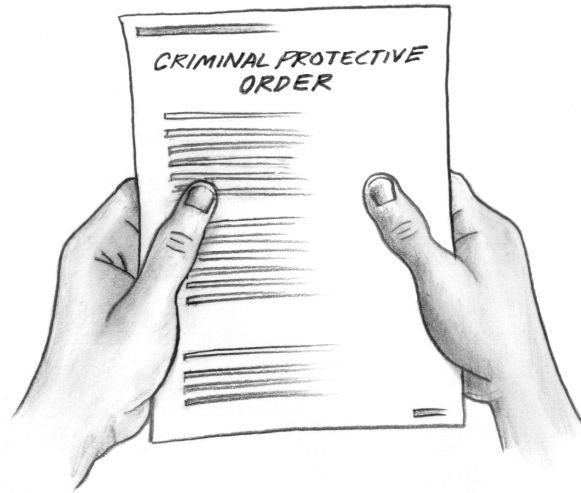
Brochure funded by the California
Department of Health Services, Interagency
Agreement No. 99-86072

Criminal-Defendant
Chinese

Use with CR-160. 01-04 Rev. 01/01/03

刑事保護令

我收到了 刑事保護令



什麼是「刑事保護令」？

這是一種法院命令，保護家庭暴力受保護人不受您傷害。

該命令內容是什麼？

它命令您：

- 不得接觸或接近受保護人，並且
- 不得擁有槍械

我如果違反命令有何後果？

警察可以逮捕您。您可能會坐牢。

該命令會生效多久？

請查閱CR-160表格，#7下面的日期，這是命令的終止日期。

Form CR-160: PROTECTIVE ORDER IN CRIMINAL PROCEEDING (CLETS). The form is titled 'CRIMINAL PROTECTIVE ORDER' and contains various sections for court information, defendant information, and the order itself. It includes checkboxes for 'ORDER PENDING TRIAL', 'ORDER POST-TRIAL PROBATION CONDITION', 'MODIFICATION', and 'DOMESTIC VIOLENCE CASE'. It also has a section for 'PERSON TO BE RESTRAINED' with fields for sex, height, weight, hair color, eye color, race, age, and date of birth. The form is numbered 'CR-160' in the top right corner.

我能否與受保護人商量撤銷命令？

不能。只有法官有權修改或撤銷命令。

如果受保護人與我聯絡怎麼辦？

無論如何您都必須遵從法院命令。該命令並不限制受保護人行為，它僅僅限制您的行為。

該命令在加州之外是否有效？

是。該命令在全美國有效，包括美國領地和印地安人保留地。

警告：

如果您還涉及家庭法案件，請向律師洽詢。您在民事案件中所說的一切都可能在刑事案件中用作對您不利的證據。請告訴家庭法庭的法官您還涉及刑事案件。

該命令對我的子女有何影響？

刑事保護命令並不涉及監護權、探訪權或子女撫養費等問題。您可以透過家庭法庭解決此類問題。

警察是否會逮捕我？

警察如果認為您有犯罪行為，就可以逮捕您。他們如果認為您違反了保護令，就必須逮捕您。

我如果被逮捕會怎樣？

您將被「傳訊」。您必須出庭。法官會告訴您對您提出的指控。如果您已被監禁，會在逮捕後48至72小時內傳訊。如果您未被監禁，傳訊可能會在數週之後進行。

我是否需要請律師？

是。如果您沒有錢請律師，法院在傳訊時會為您指派一名律師。

如果我沒有綠卡怎麼辦？

無論您是否有綠卡，命令都有效。您如果擔心被驅逐出境，請向移民律師洽詢。

如果受保護人希望撤消起訴怎麼辦？

市檢查官或地區檢查官 (D.A.) — 而不是受保護人 — 決定是否對您提出刑事起訴。他們會根據警察報告中的事實作出決定。